

мо включить такие семантические варианты, как: 1) возместительный союз; 2) сопоставительный союз и 3) с пометой устар. причинно-следственный союз. В речи, особенно в газетных текстах, **зато** употребляется для создания эффекта «ложного возмещения». Представляется, что это явление экспрессивного синтаксиса и обычно используется, чтобы выразить отрицательное отношение говорящего в концентрированной форме.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

<sup>1</sup> Краткая русская грамматика / Под ред. И. Ю. Шведовой и В. В. Лопатина. М., 1989. С. 331.

<sup>2</sup> Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. 2-е изд. М. 1955. С. 397; Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М.; Л., 1955. Т. 4. С. 990; Формановская Н. И. Стилистика сложного предложения. М., 1978. С. 37; Бабайцева В. В., Максимов Л. Ю. Синтаксис. Пунктуация. М., 1987. С. 224.

<sup>3</sup> Современный русский литературный язык / Под ред. П. А. Леканта. М., 1987. С. 341; Кручинина И. Н. Структура и функции сочинительной связи в русском языке. М., 1988. С. 102—104.

<sup>4</sup> Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. М., 1979.

## Функциональная семантика слова. Свердловск, 1992

Е. К. ДЕХАНОВА, Т. И. СТЕКСОВА

Новосибирский пединститут

## ЛЕКСИКО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ СЛОВА **ПРАВДА** (в незначительном употреблении)

На основе анализа различных случаев употреблений слова *правда* делаются выводы о его лексико-морфологической природе, выделяется система грамматических омонимов указанного типа.

Практика вузовского преподавания показывает, что у студентов вызывает затруднение разграничение грамматических омонимов. И это вполне понятно. Как отмечала В. В. Бабайцева, «какую бы область языковых явлений мы ни взяли, всюду обнаруживаются, наряду с категориями, обладающими четкими семантико-грамматическими показателями, и переходные, промежуточные явления, делающие нечеткими даже самые детальные классификации синтаксических моделей и лексико-грамматических разрядов, традиционно выделяемых в русской грамматике»<sup>1</sup>. Для многих студентов требование трехаспектного подхода к разграничению частей речи остается лишь заученной фразой. Виной этому не только «нерадивость» студента, но и

толкование многих лексем в словаре, где зачастую происходит смешение индивидуально-лексического значения, общекатегориального (грамматического) значения и синтаксической функции рассматриваемого слова.

В словаре русского языка под редакцией С. И. Ожегова слово **правда** толкуется в следующих незнаменательных значениях: «4. в знач. сказ. и вводн. сл. Верно, в самом деле. <...> 5. в знач. союза. Хотя (разг.)».

Если употребление слова **правда** в качестве существительного не составляет труда при анализе, то использование его в качестве модального слова или союза вызывает ряд трудностей. Разумеется, реальная языковая практика позволяет выделить такие высказывания, в которых лексема **правда** имеет значение 'действительно, в самом деле', и такие, в которых это слово можно заменить уступительным союзом. Но это лишь меньшая часть тех реальных значений, которые заложены в семантике этого слова. Его лексико-грамматические свойства уже привлекали внимание исследователей. Так, А. Я. Баудер отмечает, что интересующее нас слово может выступать в роли существительного, модального слова, модального наречия, вопросительной или утвердительной частицы, союза. Кроме этого, им отмечаются случаи совмещения признаков разных частей речи (существительного и модального слова, существительного и частицы, модального слова и союза) <sup>2</sup>.

Нас будет интересовать функционирование названной лексемы в качестве союза и вводного слова. Как же распознать, какое значение проявилось, какую функцию выполняет эта лексема в данном контексте? Представляется необходимым использовать следующие методы лингвистического анализа: 1) метод экспликации, т.е. выявления и вербализации скрытого (или имплицитного) смысла; 2) метод синонимической замены. Сразу же заметим, что мы говорим о синонимии, а не о тождестве. Поэтому ни одно выделенное нами значение (за исключением модусного значения 'да, действительно, на самом деле') не является «чистым», и, следовательно, термины, передающие значения слова **правда**, несколько условны. К причинам такой неадекватности вернемся в конце статьи.

На наш взгляд, лексема **правда** в незнаменательном употреблении полифункциональна. Для правильного определения функции этого слова студентам прежде всего нужно установить, в какой сфере «работает» лексема **правда** — в сфере диктума или в сфере модуса <sup>3</sup>. Модусные значения формируют субъективную сторону высказывания, а диктумные — объективную. Этим разделением и обусловлено построение нашей статьи.

Модусные значения лексемы **правда**. В лингвистической литературе уже отмечалось, что «функция слова «правда» в предложении может быть только модально-оценочной» <sup>4</sup>. Все выявленные нами модусные значения вербально выражены.

1. Использование слова **правда** в качестве вводного слова помогает передать субъективное содержание высказывания. Но высказывания, в которых слово **правда** можно заменить на 'действительно, в самом деле', по своей семантике неоднородны. Они могут иметь значения согласия и подтверждения:

1) согласие с мнением, т.е. оценка его как правильного, соответствующего действительности: «Никогда я вам этого не рассказывал; я и не говорю с вами никогда вовсе». — «**Правда**, вы не мне рассказывали; но вы рассказывали в компании, где и я находился...» (Достоевский). Второй говорящий соглашается с высказыванием своего собеседника — **я вам этого не рассказывал**. В данном случае **правда** = 'да, действительно'. Сочетание с союзом **но** вносит добавочное значение: 'согласие неполное, с какой-то частью высказывания';

2) согласие с побуждением: «Что это вы там бормочете? — услышал Михаил и потребовал: Песню. Давайте песню». — «Живучий же ты, Мишка, — удивленно сказал Степан. — Какую же тебе еще песню?..» <...> Степан предложил: «Может, **правда**, споем?» (Распутин). Здесь слово **правда** можно синонимично заменить на **действительно, в самом деле**, оно выражает согласие с более ранним побуждением к действию и поддерживает это побуждение;

3) значение подтверждения. Значения согласия и подтверждения дифференцируются нами на том основании, что значение согласия возникает только в репликах-реакциях. Значение подтверждения не нуждается в наличии реплики-стимула: «А ведь, она, холера, и **правда** понесла бы их сдавать. Умишко-то детский» (Распутин). В этом высказывании слово **правда** имеет значение подтверждения субъективных опасений говорящего.

«Но утро менялось, двигалось в свою сторону: только что казалось неподвижным, ленивым, серым, а уж высветилось до дня, заиграло, заходило в нетерпеливом ожидании, в небе узкими столбами встали радужные полосы — и, **правда**, скоро после этого на глазах у старухи взошло солнце, и земля счастливо, преданно озарилась» (Распутин). В данном контексте слово **правда** выражает подтверждение реальности явления (восхода солнца), которое должно было возникнуть согласно восприятию предшествующих явлений и ожидалось субъектом восприятия. Отметим, что в этих значениях слово **правда** всегда занимает препозицию по отношению к той части предложения, которая распространяет согласие или подтверждение.

2. Лексема **правда** может быть средством выражения модусной категории, которая отвечает за логичность, последовательность построения текста с точки зрения говорящего. В таких случаях это слово можно заменить вводным выражением с **другой стороны**.

«Дидерих шел домой и всю дорогу громко сопел. Пожалуй, не мешает быть полубезнее с Ядассоном: а вдруг Нотгрошен

проговорится. **Правда**, затевая дело против Лауэра, Ядассон нуждается в нем, в Дидерихе» (Г. Манн). В данном случае слово **правда** служит для организации рассуждения, разделяет аргументы «за» и «против» выбираемой героем линии поведения.

Диктумные значения лексемы **правда**. Слово **правда** в незнаменательном значении может не только передавать субъективную сторону высказывания, но и быть средством выражения логической пропозиции в том случае, если эта лексема выступает в функции скрепы<sup>5</sup>.

1. В лингвистической литературе уже отмечалась способность слова **правда** выступать в качестве аналога союза с уступительным значением в составе сложноподчиненного предложения<sup>6</sup>. Предпочитаем использовать вместо термина «аналог союза» термин «скрепа», так как «существуют такие скрепы, которые, как правило, связывают фрагменты текста более крупные и более самостоятельные, чем предикативные единицы в составе сложных предложений: предложения, разделенные точкой, группы предложений, абзацы»<sup>7</sup>.

Уступительное значение лексемы **правда** довольно частотно и поэтому зафиксировано всеми толковыми словарями. Чаще всего это слово выражает отношения уступки в виде двухместной скрепы **правда... но**: «**Правда**, сделано было предварительное изучение, из которого оказалось, что действительно можно так протянуться и сплутиться вдоль между рельсами, что поезд, конечно, пронесется и не заденет лежащего, **но**, однако же, каково пролежать!» (Достоевский).

Но иногда слово **правда** выражает уступительное значение (и соответственно выполняет функцию уступительного союза) и в виде одноместной скрепы: «И только лишь одна вера в сказанное сердцем! **Правда**, было тогда и много чудес» (Достоевский). В данном контексте **правда** может быть заменена без ущерба для смысла высказывания уступительным союзом **хотя**.

2. Противительно-возмездительное значение: «Столовой у того, впрочем, не было, потому что у него всего по-настоящему две комнаты, **правда**, гораздо обширнейшие и удобнейшие, чем у старца» (Достоевский). В этом случае слово **правда** можно заменить на союз **зато**. Недостаток столовой у отца Ферапонта компенсируется наличием более обширных и удобных, чем у старца Зосимы, комнат.

3. Анализируемое слово в ряде контекстов имеет противительное значение и заменяется союзом **но**: «Дидерих умилялся до глубины души, читая о таксах кайзера, которым разрешалось вольно обходиться со шлейфами придворных дам. У него созревала мысль на ближайшем же вечере предоставить своей Линне полную свободу действий. **Правда**, телеграмма в следующем столбце очень встревожила его, потому что все еще не ясно, встретится ли кайзер с русским царем» (Г. Манн).

В этом контексте слово **правда** выражает противопоставление двух состояний героя — умиления и тревоги. Как мы видим, здесь это слово связывает два предложения. Однако такая позиция для этого значения не типична. Чаще всего слово **правда** в противительном значении «работает» внутри предложения.

4. Слово **правда** может выражать сопоставительные отношения: «Вот Сахаров говорит о конвергенции — так, кажется? А что, красивая идея. Хотя конвергенция эта — это сращение капитализма с социализмом, которого у нас никогда не было. Так с чем же будет срастаться капитализм? **Правда**, Рой Медведев говорит, что социализм у нас все-таки есть — в букете с другими формациями» (Комс. правда). В этом контексте **правда** выполняет функцию сопоставительного союза **а**, так как здесь сопоставляются точки зрения автора статьи и Р. Медведева на наличие или отсутствие социализма в стране.

5. **Правда** может выражать пропозитивное и предметное ограничение и заменяться союзом **только**: «Лебедев — кандидатура во всех отношениях идеальная. Осколок от разбитой корпорации, имеет деньги, одинок, его, Ивана, боится... **Правда**, у старика один и очень серьезный недостаток: он находится в поле зрения милиции и прокуратуры» (Н. Леонов). Здесь это слово имеет значение пропозитивного ограничения: перечень достоинств ограничивается одним недостатком.

«Жестокость расправы усугубили оппоненты альтернативной научной школы... Но вступились ученики и соратники, он продолжил работу, **правда**, не в родном институте» (Правда). В данном же контексте слово **правда** выражает локативное ограничение.

6. Языковой материал показал, что лексема **правда** может формировать уточняющие конструкции, которые служат для сообщения дополнительной информации: «Автор, со слов Шелепина, пишет — **правда**, в другом месте — об одном маршальском мундире» (Огонек). Иногда анализируемое слово совмещает в себе два последних значения одновременно.

7. Скрепя **правда** может выражать каузальные отношения: «Наконец, влез в телегу и Маврикий Маврикиевич, уселся грузно, широко, и, как бы не заметив, крепко потеснил собой Митю. **Правда**, он был не в духе, и ему сильно не нравилось возложенное на него поручение» (Достоевский). Второе предложение объясняет причину поступка героя, названного в первом предложении. Слово **правда** в смысловом и функциональном отношении стоит близко к союзу **потому что**.

8. Слово **правда** может служить средством присоединительного обособления: «Вообще-то в самом низу пещеры я никогда не была, озера в природе не видела, но именно там я разместила в своем воображении ящики с золотом и алмазами. **Правда**, ящиков с золотом и алмазами мне тоже никогда не доводилось видеть в природе» (Хмелевская). Второе предложение содержит

дополнительную информацию, попутно возникающую в связи с содержанием первого предложения.

Особо следует оговорить случаи, когда лексема **правда** выполняет прагматическую функцию.

1. Она может быть сигналом вербально не выраженной, имплицитной информации: «Ежедневно мы проходим кусок из математики, кусок из военных наук — вот артиллерия мне, **правда**, не дается: все какие-то противные формулы, особенно в баллистике,— потом кусочек из уставов» (Куприн). Слово **правда** сигнализирует о вербально не выраженной информации — ‘и все эти науки мне хорошо даются’, которая в силу ее очевидности, по мнению говорящего, в экспликации не нуждается, т. е. у говорящего и у слушающего есть общий фонд знаний (пресуппозиция).

2. В силу того что прагматика всегда тесно связана с семантикой, слово **правда**, помимо сигнала об имплицитном смысле, может нести в себе и модусное значение несогласия с имплицитным смыслом: «Теперь же позвольте обратиться к вам с просьбой выложить сюда на стол все ваши вещи, находящиеся при вас, а главное, все деньги, какие только теперь имеете». — «Деньги, господа? Извольте, понимаю, что надо. Удивляюсь даже, как раньше не полюбопытствовали. **Правда**, никогда бы не ушел, на виду сижу» (Достоевский). Методом экспликации выявляем скрытую информацию: ‘должны были полюбопытствовать раньше, ведь я мог убежать, уйти’. Как видно из контекста, слово **правда** несет в себе несогласие с этой вербально выраженной информацией.

3. Очень близкий к предыдущему случай — **правда** выражает опровержение возможной реакции: «По стенам красовались голубые обои, **правда**, все изодранные, а под ними в трещинах копошились тараканы-прусаки» (Достоевский). Выражение **красовались голубые обои** предполагает положительную эстетическую реакцию. Слово **правда** выражает опровержение этой возможной реакции.

Среди имеющегося в нашем распоряжении языкового материала есть примеры, в которых слово **правда** имеет синкретичное значение: это может быть сигнал об имплицитной информации и значение несогласия с ней; совмещение значений уточнения и ограничения; соединение уступительного и сопоставительного значений и т. д.

Явление семантического синкретизма применительно к лексеме **правда** дает ответ на вопрос, почему эту лексему практически никогда нельзя заменить на функционально и семантически близкую ей лексему. Действительно, почему мы часто употребляем слово **правда** взамен других незначительных слов и в то же время не можем поставить знака равенства между этим словом и союзом, который оно заменяет?

На наш взгляд, в семантике этой лексемы непременно при-

существует, помимо союзного значения, еще и значение 'истинно, действительно, верно, в самом деле'. В одних контекстах эта сема проявляется ярче, чем в других.

Рассмотрим пример: «Ведь до сих пор конференции были во многом формальными. **Правда**, на них можно было говорить о негативных фактах, но выступить с предложением «считать работу администрации неудовлетворительной» — на это у нас духу не хватало» (Правда). В этом высказывании в семантике слова **правда** переплетаются значение 'действительно, да, в самом деле' и значение уступки.

Из этого следует, что ни одно из выделенных нами диктумных значений не является «чистым», поэтому мы и говорим о функциональной и семантической близости лексемы **правда** к союзам, но не об их тождестве.

Таким образом, характер семантического синкретизма (союзная функция + значение достоверности) незначительных значений слова **правда** обеспечивает своеобразие употребления этого слова.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

<sup>1</sup> Бабайцева В. В. Переходные конструкции в синтаксисе. Воронеж, 1967. С. 7.

<sup>2</sup> Баудер А. Я. О лексико-грамматических свойствах слова «правда» // Рус. яз. в школе. 1970. № 6. С. 79—82.

<sup>3</sup> Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М., 1955. С. 44.

<sup>4</sup> Русская грамматика: В 2 т. М., 1980. Т. 2. С. 587.

<sup>5</sup> В понимании скрепы мы идем вслед за Т. А. Колосовой и М. И. Черемисиной. См.: Колосова Т. А., Черемисина М. И. Некоторые закономерности пополнения фонда скреп // Служебные слова. Новосибирск, 1987. С. 11—25.

<sup>6</sup> Русская грамматика. Т. 2. С. 586—587.

<sup>7</sup> Колосова Т. А., Черемисина М. И. Указ. соч. С. 12.

#### **Функциональная семантика слова. Свердловск, 1992**

**В. Н. КАПЛЕНКО**

Свердловский пединститут

#### **ФУНКЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННОЙ И ВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКИ В ОРГАНИЗАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МИРА СТИХОТВОРЕНИЯ**

Анализ локативно-темпоральной организации стихотворения А. С. Пушкина «Анчар» позволяет сделать интересные предположения о значимости отдельных микротем в структуре стихотворения.

Категории пространства и времени, выражая представления человека об основных, универсальных формах существования материи, занимают особое место в отражении человеком действи-